**Austin Papers, Vol. II, p. 391-392**

**Transcription (Spanish, from transcript in Austin papers) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 14-Feb-2020**

* *italics added by transcriber*

**Letter from George Fisher to Civil Militia Commander at San Felipe de Austin, 18-May-1830**

Aduana Maritima de Galvezton.

No. 1

He llegado a esta villa con el nombramto (*nombramiento*) del Gobo Gral (*Gobierno General*) de la Union, de Admo (*Administrador*) de la Aduana maritima, q (*que*) de establecerse en el Puerto de Galvezton, y habiendo prestado el juramto (*juramento*) y cumplido con las demas prevenciones de la ley sobre la materia, antes de entrar en el desempeño de mis funciones del citado empleo, y convenicado al major servicio de la nacion q (*que*) desde luego salgo a la costa de este departamto (*departamento*) suplico a V.d. (Vuestra merced = Usted) se sirva circular a las autoridads (*autoridades*) militares del distrito de su mando, me reconosca como el administrador de la Aduana de Galvezton, cuya oficina por lo pronto me parece bien establecer a la embocadura del Rio Brazos, hasta la instrucciones del Supro Gobno (*Supremo Gobierno*)las q (*que*) tengo pedido, sobre este asunto, previniendoles q (*que*) en caso necesario, pa (*para*) hacer respetar las leyes de la nacion, me presten todos los ausilios (*auxilios*), q (*que*) sean necesarios pa (*para*) executar las providencias del Supro Gobno (*Supremo Gobierno*) Todo lo q (*que*) tengo el honor de comunicar a V.d. (*Vuestra merced = Usted*) p. (*para*) conocimto (*conocimiento*) y fines correspondientes, tributandole las consideraciones de mi respeto y adhesion.

Dios y Libertad. Austin y Mayo 18 de 1830.

Jorge Fisher

Sor (*Señor*) Comandte (*Comandante*) Militar de la Milicia Civica de la Jurisdiccion de Austin.

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*From*:

Maritime Customs of Galveston.

No. 1

I have arrived at this town with the nomination of the General Government of the Union, of Administrator of the Maritime Customs, that of being established in the Port of Galveston, and having taken the oath and complied with the other precautions of the law on the matter, before entering into the performance of my functions of the aforementioned employment, and agreed to the best service of the nation that I certainly go to the coast of this department I beg You serve to circulate to the military authorities of the district of your command, you recognize me as the administrator of the Galveston Customs, whose office at the moment seems good to me to establish at the mouth of the Brazos River, until the instructions of the Supreme Government the ones that I have asked, on this matter, preventing them from being necessary, in order to enforce the laws of the nation, lend me all the help, that are necessary to execute the provisions of the Supreme Government. All that I have the honor to communicate to You for knowledge and purposes corresponding, paying the considerations of my respect and adherence.

    God and Liberty, (*San Felipe de*) Austin, May 18, 1830.

                                                                                         George Fisher

*To*:

    Sir Military Commander of the Civil Militia of the (San Felipe de) Austin Jurisdiction.